

LA TRADUCTION LITTÉRAIRE ET SON HISTOIRE, SES TYPES, SON DÉVELOPPEMENT ET SA SIGNIFICATION EN LINGUISTIQUE

Akhrorova Rouzikhon Usmonovna

Professeur de l' Université d'État de Fergana

Kasimova Zainabkhan

Étudiante en 1ère année de master de linguistique, français, département de master,
Université d'État de Fergana

ABSTRACT

Dans cet article, l'importance des études de traduction, en particulier la traduction littéraire, les difficultés dans le processus de traduction de textes ou d'œuvres d'une langue à une autre, les aspects de la traduction et de la langue auxquels les traducteurs doivent accorder de l'importance, ainsi que les images et comparaisons artistiques décrites. par l'auteur sont aussi significatifs que l'original, ce qui signifie qu'ils doivent avoir les connaissances et les compétences nécessaires pour jouer.

Mots clés: Expression artistique, terme de traduction, traducteurs du monde, écrivains traducteurs dans la littérature ouzbèke, traditions de traduction

INTRODUCTION

La traduction est un type d'œuvre littéraire qui consiste à recréer un texte dans une langue dans une autre langue. La traduction est la forme de communication internationale la plus importante. Selon la nature du texte original et restauré, il est divisé en traduction artistique, traduction scientifique et autres types. Selon la manière dont l'original est représenté, il peut prendre la forme d'un tafsir, d'une traduction ou d'un commentaire. La traduction a été créée en raison du besoin d'interaction et de communication entre des personnes de différentes tribus à différentes époques. Ce type de langage, appelé langage, est encore largement développé.

Les exigences de traduction sont mises à jour au fil du temps. Mais son caractère créateur, l'art de recréer, ne change pas. L'étendue et les progrès de la traduction dépendent du niveau d'éducation de chaque nation et, à son tour, affectent effectivement la pensée sociale de la nation. Le terme « traduction » fait référence au processus de traduction d'une langue à une autre, ainsi qu'au travail de traduction terminé.

LITTERATURE ET METHODOLOGIE

La principale caractéristique de la traduction artistique vient de la fonction artistique du langage. Le langage devient un phénomène esthétique, un fait d'art dans une œuvre d'art. Le langage d'une œuvre littéraire est un élément distinct de la « réalité artistique ». En traduction, le processus de transfert du sens artistique de ce langage figuratif vers le fondement figuratif d'une autre langue, réexprimant l'image avec l'image a lieu. Par conséquent, le traducteur perçoit à nouveau le processus de pensée artistique des événements de l'œuvre. Sur la base des exigences de la traduction moderne, le traducteur doit recréer l'unité de forme et de contenu de l'original en tant qu'œuvre d'art et préserver les caractéristiques nationales et individuelles. Le traducteur s'appuie sur le niveau de développement de la langue maternelle, les traditions et les expériences de traduction, prend en compte l'existence de diverses différences. La créativité et les connaissances du traducteur élargissent ses possibilités. Lors du processus de traduction, le traducteur pense toujours dans sa langue maternelle, la langue maternelle lui sert d'outil d'analyse, de critère de test.

RESULTATS

Au 20^{ème} siècle des écrivains ouzbeks Cholpon, Gafur Ghulam, Oybek, Abdulla Qahhor, Mirtemir, Shaikhzada, Mirzakalon Ismaili, Askad Mukhtar, Erkin Vahidov, Abdulla Oripov, Muhammad Ali et d'autres. Ceux qui ont travaillé efficacement dans le domaine de la traduction artistique. Dans le domaine de la traduction littéraire M. Osim, N. Alimuhamedov, Sh. Shomuhamedov, K. Kakhdorova, O. Sharopov, Sh. Tolipov, V. Rozimatov, K. Mirmuhamedov, A. Rashidov, M. Hakimov, I. Gafurov, M. Mirzoidov, g. Torabekov, Tarzima Alimov et autres. qui sont connus comme traducteurs professionnels. De grands progrès ont été réalisés dans le domaine de la traduction de la littérature scientifique, technique et sociopolitique en langue ouzbèke. Des traducteurs tels que R. Abdurakhdyunov, V. Rahimov, A. Shomahmudov, 3. Tincherova y ont apporté une grande contribution.

CONCLUSION

La plupart des ouvrages traduits en ouzbek ont été traduits indirectement (souvent par le russe). Il est possible que le sens et le contenu originaux soient perdus. Aujourd'hui, la traduction de la poésie et des éléments qu'elle contient : rime, radif, narrateur, turoks, hajib et autres éléments est considérée comme très difficile à traduire dans la langue de traduction. Comment les transmettre au cours du processus de traduction, comment préserver la rime, le sens et le contenu originaux crée une situation très problématique. Par exemple, lorsqu'il y a des mots spécifiques à la nationalité, la manière de les refléter dans une traduction poétique donne au traducteur une petite réflexion profonde. Aussi, la pertinence du sujet choisi est déterminée, d'une part, par la langue traduite, en particulier par l'entrée de diverses œuvres artistiques

créées dans cette langue dans notre vie sociale, son rôle dans l'échange d'informations, sa contribution significative à la développement de la science et de la technologie, de la littérature et de l'art, et d'autre part, l'ouzbek Cela s'explique par l'utilisation des possibilités existantes de la langue, sur cette base, la traduction directement de l'original et la réduction du service linguistique intermédiaire à le niveau minimum dans le cadre de la langue ouzbek, la fourniture de poids, de rimes, de rythme, de rythme, de narration, etc.

On peut voir que les spécialistes de la traduction peaufinent et peaufinent simplement les œuvres des écrivains dans différentes langues, en ajoutant des rimes et de la grammaire à la structure linguistique pour la rendre facile à comprendre pour les lecteurs, et le plus important est de traduire les pensées de l'écrivain sur le sujet. dans le même sens qu'il est, devrait être délivré aux étudiants.

REFERENCES:

1. Турсунова, М. (2023). СТАРОФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК В IX-XIII ВЕКАХ. SCHOLAR, 1(31), 84-88.
2. Турсунова, М. (2023). ЛАТЫНЬ КАК ЯЗЫК СОЦИАЛЬНОГО ПРОГРЕССА СТАРОФРАНЦУЗКОГО ЯЗЫКА. SCHOLAR, 1(31), 89-92.
3. Турсунова, М. (2023). СИНТАКСИС В СТАРОФРАНЦУЗКАХ ПИСЬМЕННЫХ ИСТОЧНИКАХ. SCHOLAR, 1(16), 73-77.
4. Турсунова, М. (2023). ГРАММАТИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ В СТАРОФРАНЦУЗКАХ ПИСЬМЕННЫХ ИСТОЧНИКАХ. SCHOLAR, 1(16), 78-81.
5. Турсунова, М. (2023). МЕСТОИМЕНИЯ И ДЕТЕРМИНАНТЫ В СТАРОФРАНЦУЗКОМ ЯЗЫКЕ. Educational Research in Universal Sciences, 2(16), 307-309.
6. **Bavoux Claudine**, Le français de Madagascar. Contribution à un inventaire des particularités lexicales, **Bruxelles, De Boeck & Larcier, 2000.**
7. **Bernstein Basil**, Langage et classes sociales, **Paris, Minuit, 1975.**
8. **Berrendonner Alain, Le Guern Michel, & Puech Gilbert**, Principes de grammaire polylectale, **Lyon, Presses Universitaires de Lyon, 1983.**
9. **Biber Douglas**, Variation across Speech and Writing. **Cambridge, Cambridge University Press, 1988.**
10. **Billiez Jacqueline & Robillard Didier de eds**, 'Français : variations, représentations, pratiques', Cahiers du français contemporain, n° 8, **Lyon, ENS éditions, 2003.**